

# Guide pratique Liberty®

Document de référence destiné aux patients et regroupant les questions les plus fréquentes sur le cycleur Liberty



Ces renseignements ne remplacent pas les conseils ni la formation dispensés par votre médecin ou votre infirmière de dialyse péritonéale. Pour obtenir des renseignements détaillés sur la description, les instructions, les contre-indications, les avertissements et les précautions relatifs à l'appareil, reportez-vous au mode d'emploi.

**Liberty®**  
united with stay-safe®  
Fresenius Medical Care



# Table des matières

INTRODUCTION	1
THÉRAPIES BASÉES SUR LE TRAITEMENT ET LE CYCLE	2
CONSEILS POUR L'INSTALLATION DU CYCLEUR	3
QUESTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT	6
ORGANISEUR STAY•SAFE®	10
ALARME	11
MESSAGES D'AVERTISSEMENT	12
COMPLICATIONS RELATIVES AU DRAINAGE	13
DRAINAGE DIFFÉRENT SELON LES PERSONNES	14
COUPURE DE COURANT	15
DÉRIVATION	17
TROP-PLEIN	18
DÉCONNEXION	19
NETTOYAGE	20
OPTIONS	21
PARAMÈTRES DE THÉRAPIE	24





# Introduction au cycleur Liberty

Ce guide pratique est conçu pour répondre aux nombreuses questions que vous êtes susceptible de vous poser lorsque vous commencez à utiliser le cycleur Liberty chez vous ou lorsque vous avez besoin d'un guide de référence rapide.

Il ne remplace pas le Guide de l'utilisateur du cycleur Liberty (Réf. 480068-02), où vous trouverez des renseignements plus détaillés sur l'utilisation du cycleur.

La carte de procédure du traitement d'initiation Liberty (Réf. 480070-02) constitue également une référence importante et utile. Si nous n'avons pas répondu à vos préoccupations ou si vous avez d'autres questions, vous pouvez appeler votre médecin ou votre infirmière de dialyse péritonéale à votre unité de dialyse ou bien joindre notre ligne d'assistance technique au 800-227-2572.

Ces renseignements ne remplacent pas les conseils ni la formation dispensés par votre infirmière de dialyse péritonéale ou votre médecin. Pour obtenir des renseignements détaillés sur la description, les instructions, les contre-indications, les avertissements et les précautions relatifs à l'appareil, reportez-vous au Guide de l'utilisateur du cycleur Liberty.

Le présent document concerne la version logicielle 2.8.4.





# Thérapies basées sur le traitement et le cycle

Le cycleur Liberty peut être programmé pour administrer une thérapie basée sur le traitement ou sur le cycle.

Dans le cas de la **THÉRAPIE BASÉE SUR LE TRAITEMENT**, le temps de traitement total est programmé dans votre cycleur. Le cycleur administre le traitement dans le temps indiqué. Cette méthode est pratique pour les personnes qui doivent terminer leur traitement à une heure précise le matin afin de remplir d'autres obligations, comme celle d'aller au travail.

Dans le cas de la **THÉRAPIE BASÉE SUR LE CYCLE**, le temps de stagnation prescrit s'écoule avant que la solution ne soit automatiquement drainée. Par conséquent, le temps prescrit pour filtrer les déchets et retirer l'excès de liquide n'est pas réduit.

**REMARQUE:** selon les résultats du traitement, votre médecin ou votre infirmière de dialyse péritonéale peut vous faire passer d'une thérapie basée sur le traitement à une thérapie basée sur le cycle, et inversement.





# Conseils pour l'installation du cycleur

## Comment charger la cassette?

Assurez-vous que le cycleur Liberty se trouve à proximité de l'avant de la table ou du chariot, de sorte que toutes les lignes puissent être suspendues librement à la cassette.

Ouvrez la porte de la cassette en appuyant sur le loquet en haut de la porte.

Avec les couvercles en plastique vers l'extérieur, insérez la partie supérieure de la cassette puis enclenchez la partie inférieure.

Refermez bien la porte de la cassette.

**REMARQUE** : la cassette ne peut pas être insérée tant que le cycleur ne vous y invite pas. Si vous essayez d'insérer la cassette sans y être invité, elle ne s'enclenchera pas bien et la porte ne se fermera pas.

**ATTENTION** : la cassette et le film peuvent être abîmés s'ils sont manipulés de manière incorrecte ou mal utilisés. Le chargement incorrect de la cassette Liberty dans le cycleur Liberty peut endommager le film souple. Avant de fermer la porte de la cassette, assurez-vous que cette dernière se trouve sous les deux tiges de guidage supérieures, qu'elle est alignée avec la plaque arrière et maintenue par la fermeture inférieure.





## Conseils pour l'installation du cycleur

### Combien de poches de solution peut-on mettre sur la plaque chauffante?

Pour réduire les risques de contamination, les poches de solution doivent être connectées aux lignes sur une surface plane, avec les ports face à vous. En outre, ne mettez pas plus de deux poches de 5 000 ou 6 000 mL (soit moins de 15 kg/33 lb) à la fois sur la plaque chauffante. Connectez la ligne du clamp rouge à la poche chauffante, les lignes du clamp blanc aux poches de dialysat et la ligne du clamp vert à la dernière poche de traitement, le cas échéant.

Une fois connectées, les poches de dialysat doivent être retirées de la plaque chauffante. La poche chauffante avec le clamp de ligne rouge doit alors être placée correctement sur la plaque chauffante qui recouvre le capteur de poche en argent.

Assurez-vous que les canules sont entièrement cassées. Cela ne pose pas de problème si elles flottent dans la poche. Elles ne peuvent pas passer dans la tubulure ni pénétrer dans votre corps.

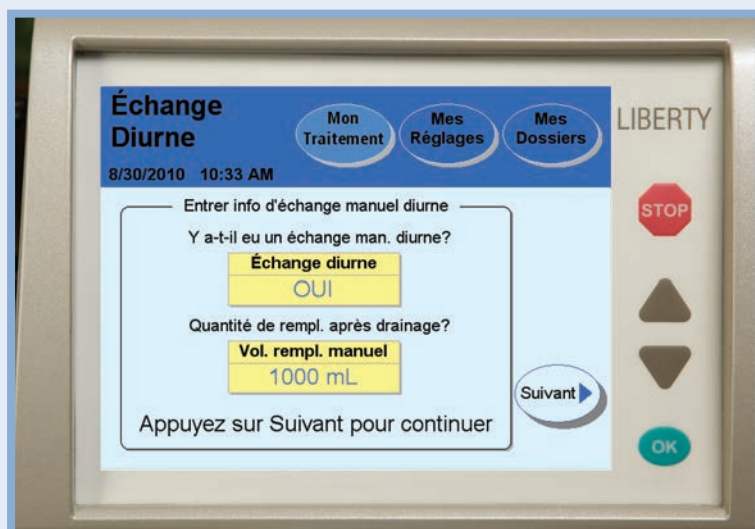




# Conseils pour l'installation du cycleur

## Pourquoi le cycleur Liberty demande-t-il des renseignements concernant un échange manuel en journée?

Si votre médecin vous a demandé de procéder à un échange à l'aide d'un système DPCA manuel en plus des échanges effectués automatiquement par le cycleur Liberty, vous devrez entrer le volume de remplissage pour cet échange manuel dans le cycleur Liberty avant d'amorcer le drainage 0. Cela est important, car le cycleur Liberty doit connaître le volume de drainage à prévoir pour s'assurer que le drainage 0 draine suffisamment de solution. Afin d'empêcher un trop-plein, il est primordial de s'assurer que les volumes de drainage sont suffisants.



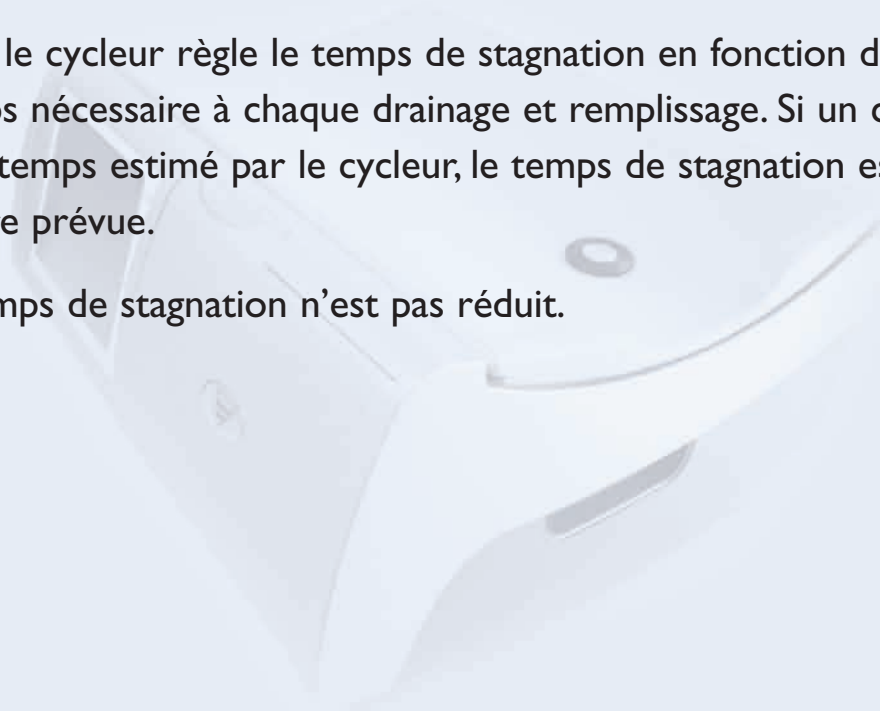


# Fonctionnement

## Que faire si le temps de stagnation est plus court que prévu?

En mode Basé sur le traitement, le cycleur règle le temps de stagnation en fonction du temps total programmé, du nombre de cycles et du temps nécessaire à chaque drainage et remplissage. Si un cycle de drainage ou de remplissage est plus long que le temps estimé par le cycleur, le temps de stagnation est réduit pour s'assurer que le traitement se termine à l'heure prévue.

En mode Basé sur le cycle, le temps de stagnation n'est pas réduit.







## Fonctionnement

### Que faire si le volume de l'alarme est trop faible ou trop élevé?

Lorsque vous recevez le cycleur Liberty, le volume de l'alarme est préréglé sur 5; 1 étant le volume le plus faible et 20 le volume le plus élevé. Vous pouvez modifier ce paramètre en sélectionnant l'écran My Settings (Mes paramètres), puis l'onglet Hardware (Matériel). Sur cet écran, choisissez la touche de volume de l'alarme. Elle devient orange lorsque vous la touchez. Vous pouvez maintenant régler le volume. Appuyez sur les touches de direction haut ou bas pour modifier le paramètre. Appuyez sur **OK** pour enregistrer les paramètres modifiés. Pour déterminer le volume qui vous convient, réglez le cycleur dans une pièce aussi calme que celle où vous dormez. Si vous portez des prothèses auditives, retirez-les avant de régler le volume.





## Fonctionnement

# Comment utiliser la clé IQdrive™ pour la première fois ou avec une nouvelle prescription?

Insérez la partie rectangulaire en métal de la clé IQdrive dans la fente située sur le panneau arrière gauche supérieur du cycleur Liberty. Allumez le cycleur Liberty. Une petite lumière apparaît sur la clé IQdrive pour vous indiquer qu'elle est correctement insérée. La clé ne peut être insérée que d'une seule manière. Assurez-vous qu'elle le soit correctement.

**REMARQUE :** une fois la clé IQdrive correctement insérée, l'écran affiche un message pour vous demander si vous voulez programmer le cycleur avec les nouveaux paramètres IQdrive. Si ce message ne s'affiche PAS, appelez votre infirmière de dialyse péritonéale. Vous devrez peut-être accéder à l'onglet My Settings/Options (Mes paramètres/Options) et sélectionner USB enabled to YES (USB activée sur OUI).





# Fonctionnement

## Comment utiliser la clé IQdrive pour la première fois ou avec une nouvelle prescription?

Vous pouvez accepter ou refuser les nouveaux paramètres, ou bien visualiser les paramètres actuels.

Si vous choisissez de visualiser les paramètres actuels, l'écran affiche les paramètres du patient sur le cycleur. Vous pouvez alors appuyer sur le bouton IQdrive settings (Paramètres IQdrive), qui vous ramènera à l'écran précédent. Si vous appuyez sur le bouton **Accept (Accepter)**, les paramètres de la clé IQdrive remplacent ceux de votre cycleur. Si vous appuyez sur le bouton **Reject (Refuser)**, les paramètres actuels du cycleur sont conservés et ceux de la clé IQdrive sont ignorés. En cas de problème avec votre prescription sur la clé IQdrive, vous pouvez la refuser. Après avoir sélectionné **Accept (Accepter)** ou **Reject (Refuser)**, le cycleur affiche l'écran Ready (Prêt) et vous pouvez commencer le traitement.

Lorsque vous apportez votre clé IQdrive à votre infirmière de dialyse péritonéale, veillez à ce qu'elle soit propre et sèche. Mettez-la dans un sac en plastique. Ne la laissez pas dans votre voiture lorsqu'il fait très chaud, ne la mettez pas au fond de votre sac à main et tenez-la à distance des aimants. Manipulez-la avec soin.





# Organiseur stay•safe

## Quand et comment mettre le connecteur à pince (déclencheur) stay•safe sur la ligne bleue du patient dans l'organiseur stay•safe?

- Après avoir inséré la cassette, placez le déclencheur à l'extrémité du connecteur patient de la tubulure, dans l'attache de l'organiseur.

**REMARQUE** : voir l'illustration 1 (utilisation avec plusieurs déclencheurs).

- Déplacez le connecteur sur le côté droit pour le positionner entièrement dans l'attache. Poussez la tubulure dans le canal d'alignement de l'organiseur.

**REMARQUE** : pour nettoyer votre organiseur stay•safe, lavez-le à l'eau chaude savonneuse ou mettez-le dans le panier supérieur du lave-vaisselle.



Fig. 1



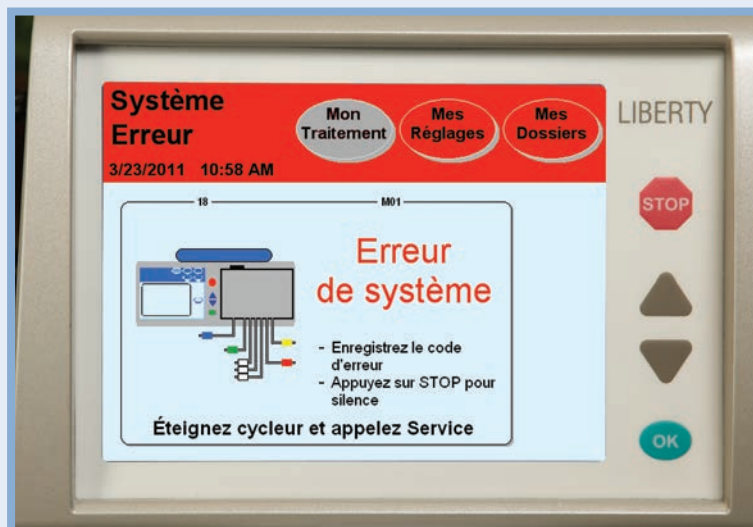


# Alarmes

## Que faire en cas d'alarme?

Les alarmes de la barre d'état rouge indiquent un problème qui doit être signalé à un représentant de l'assistance technique au 800-227-2572. Les alarmes ne peuvent pas être réinitialisées et nécessitent la mise hors tension du cycleur. Appuyez sur la touche **STOP** pour couper le cycleur, puis écrivez le message et le sous-code d'erreur qui apparaissent en haut de l'écran principal, sous la barre d'état rouge, avant d'éteindre le cycleur. On vous demandera également le numéro de série et la version logicielle de votre cycleur Liberty, indiqués en haut de l'appareil.

Pour obtenir une liste complète des alarmes, reportez-vous à la section Avertissements et alarmes du Guide de l'utilisateur du cycleur Liberty.





# Messages d'avertissement

## Que faire en cas d'avertissement?

Les avertissements de la barre d'état orange vous indiquent les états qui nécessitent votre attention. Lors d'un avertissement, le cycleur émet un bip pour vous prévenir de cet avertissement et la barre d'état devient orange. Appuyez sur la touche **STOP** pour couper le bip. Pour résoudre le problème d'avertissement, suivez les instructions à l'écran. L'écran indique Press **OK** to retry (Appuyez sur OK pour réessayer). Si vous ne parvenez pas à effacer l'avertissement après plusieurs tentatives, appelez l'assistance technique au 800-227-2572 pour obtenir de l'aide.





# Complications relatives au drainage

## Que faire en cas de complication relative au drainage?

Si le cycleur Liberty affiche un avertissement concernant une complication relative au drainage, voici quelques suggestions pour résoudre le problème:

- Vérifiez qu'il n'y a pas de nœud au niveau du cathéter et que le clamp est ouvert.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fibrines ni de caillots dans la ligne de drainage. En cas de fibrines ou de caillots, appelez votre infirmière de dialyse péritonéale pour plus d'instructions.
- Changez de position pour faire bouger le liquide dans votre abdomen.
- Êtes-vous constipé? Si tel est le cas, appelez votre infirmière de dialyse péritonéale pour plus d'instructions.
- Vérifiez que le cathéter/cordon prolongateur est bien fermé.
- Si vous ne parvenez pas à effacer la complication, appelez votre infirmière de dialyse péritonéale pour plus d'instructions.

**REMARQUE** : à la moitié du cycle de drainage, le cycleur vérifie qu'environ 35 % du remplissage précédent a été drainé. Dans le cas contraire, il émet un bip pour vous prévenir que le taux de drainage est faible. À la fin du drainage, le cycleur vous prévient à nouveau si 70 % du remplissage précédent n'a pas été drainé.



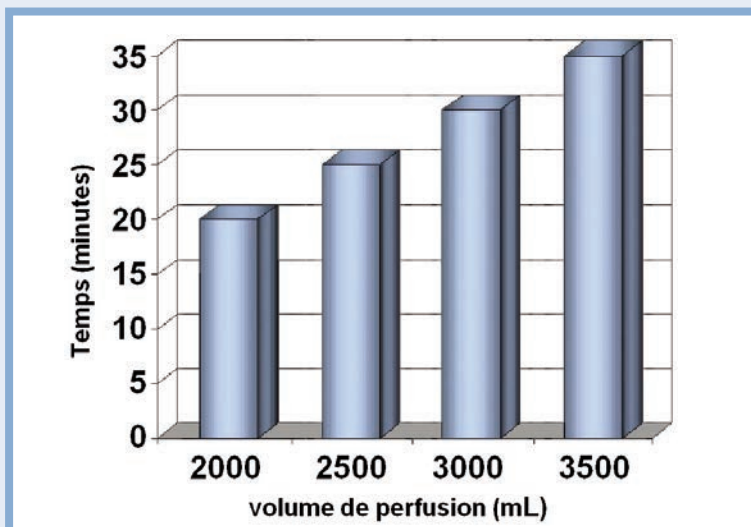


# Drainage différent selon les personnes

## Combien de temps le drainage prend-il?

Le temps de drainage dépend de votre cathéter, de votre position et de plusieurs autres facteurs. Si le drainage prend plus longtemps que prévu ou programmé, l'écran affiche une complication relative au drainage.

Si le cycleur est programmé pour administrer une thérapie basée sur le cycle, votre infirmière de dialyse péritonéale ou vous-même devez programmer un temps de drainage correspondant à votre volume de remplissage. Le graphique ci-dessous donne une indication du temps de drainage en fonction des volumes de remplissage. Le cycleur Liberty ne permet pas de programmer un temps de drainage inférieur au volume de remplissage programmé divisé par 100 mL. Par exemple, si le volume de remplissage est de 2 500 mL, le cycleur Liberty ne permet pas de programmer un temps de drainage inférieur à 25 minutes. Le temps par défaut est de 20 minutes.







# Coupure de courant

## Que se passe-t-il en cas de coupure de courant?

- Toutes les lignes se ferment automatiquement.
- La pompe s'arrête.
- L'écran tactile devient vide.

Si la coupure de courant se produit après le début du traitement, les paramètres du traitement sont conservés et le traitement redémarre où il s'est arrêté si le courant est rétabli dans les 8 heures. Un F apparaîtra dans vos dossiers pour indiquer qu'une coupure de courant s'est produite pendant le traitement.

**REMARQUE :** le cycleur Liberty doit être branché à une prise de courant à trois broches de 120 V.

**Avertissement!** Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans une prise de courant, appelez l'assistance technique au 800-227-2572. N'altérez pas le cordon d'alimentation. La machine doit être branchée directement à la prise électrique; n'utilisez pas de rallonge ni de multiprise (parasurtenseurs).





# Coupure de courant

## Que se passe-t-il lorsque le courant est rétabli?

- Le cycleur passe par un processus de reprise à la suite de la coupure de courant si cette dernière s'est produite lors du drainage, du remplissage, de la stagnation ou de la pause.
- Vous entendrez un bip. Appuyez sur **STOP** pour couper l'avertissement.
- Le cycleur effectue un contrôle de sécurité. La barre d'état indique Power Fail Recovery (Reprise à la suite d'une coupure de courant) et l'écran affiche Power Fail Detected Recovery Check in progress (Contrôle de reprise à la suite d'une coupure de courant en cours).
- Si le cycleur réussit le contrôle de sécurité, il émet un nouveau bip. Appuyez sur **STOP** pour couper le son et sélectionnez ensuite Resume Treatment (Reprendre le traitement).
- Si le cycleur ne réussit pas le contrôle de sécurité, sélectionnez Cancel Treatment (Annuler le traitement) et suivez les invites à l'écran pour mettre fin à ce traitement. Pour un nouveau traitement, utilisez de nouvelles fournitures.



**REMARQUE:** si le courant a été coupé pendant plus de 8 heures, ne reprenez PAS le traitement. Adressez-vous à votre infirmière de dialyse péritonéale pour connaître les instructions spécifiques en cas de coupure de courant.





# Dérivation

## Pourquoi ne puis-je pas procéder à une dérivation pendant le traitement?

Si vous tentez de procéder à une dérivation dans une situation dangereuse, le message Bypass not allowed (Dérivation non autorisée) s'affiche à l'écran. La dérivation n'est pas autorisée pendant :

- le drainage : si le patient n'a pas drainé une quantité suffisante et qu'un trop-plein peut se produire après le remplissage suivant;
- la stagnation : pendant 1 à 2 minutes au début de la stagnation; la poche chauffante est en cours de vidange ou de remplissage;
- la pause : il est impossible de procéder à une dérivation; vous devez attendre que le bouton suivant apparaisse pour passer à la phase suivante.

**Avertissement!** Vous devez parler des risques liés à la dérivation ou à l'omission de toute phase du traitement avec votre médecin ou votre infirmière de dialyse péritonéale. La dérivation est susceptible de réduire la quantité de traitement administrée. Vous ne devez pas procéder à une dérivation du drainage 0, sauf en cas de jour sec.

**REMARQUE :** vous pouvez procéder à une dérivation à tout moment pendant le remplissage





## Qu'est-ce que le trop-plein et comment l'éviter?

L'augmentation du volume intrapéritonéal (IIPV), couramment appelée trop-plein, est un excès de liquide dans l'abdomen. L'IIPV/trop-plein peut entraîner des blessures graves ou la mort en cas de maladies : hernies diaphragmatiques et/ou de la paroi abdominale, hydrothorax, problèmes cardiaques, y compris douleur thoracique et insuffisance cardiaque, hypertension artérielle, œdème pulmonaire, fonction pulmonaire réduite et épanchement péricardique.

Les patients et le personnel soignant doivent surveiller les éventuels signes d'IIPV, notamment les suivants :

- difficultés à respirer
- sensation de lourdeur, de ballonnement ou de trop-plein après le traitement
- douleur thoracique
- fuite de liquide au point d'émergence cutané du cathéter de dialyse péritonéale
- vomissements ou régurgitations
- douleur ou gêne abdominale
- abdomen gonflé ou tension abdominale
- hypertension artérielle
- modification de l'état mental

Si vous éprouvez certains de ces symptômes, vous pouvez effectuer un drainage « STAT » immédiat à tout moment pendant le remplissage, la pause ou la stagnation si vous ressentez une gêne ou soupçonnez un trop-plein.

- Appuyez sur la touche **STOP**.
- Appuyez sur le bouton **STAT drain (Drainage STAT)** sur le côté droit de l'écran. L'écran suivant affiche 'Are you sure you want to do a STAT drain?' (« Êtes-vous sûr de vouloir effectuer un drainage STAT »?)
- Confirmez que vous voulez effectuer un drainage immédiat en appuyant sur **STAT drain (Drainage STAT)**.
- Dites toujours à votre médecin ou à votre infirmière de dialyse péritonéale que vous avez effectué un drainage STAT pendant le traitement.





# Déconnexion

## Comment me déconnecter du cycleur Liberty?

- Portez un masque et lavez ou désinfectez vos mains conformément aux instructions de votre infirmière de dialyse péritonéale.
- Faites pivoter le déclencheur bleu sur le connecteur patient d'un quart de tour, puis poussez-le vers l'intérieur pour libérer la pince dans le cordon prolongateur.
- Fermez le clamp bleu de la ligne patient.
- Fermez le clamp du cordon prolongateur du cathéter.
- Déconnectez soigneusement la ligne patient du cordon prolongateur et débouchez-la avec un nouveau bouchon stay•safe stérile.
- Vérifiez que le cathéter/cordon prolongateur est bien en place.





## Comment nettoyer mon cycleur Liberty?

Veillez à ce que le cycleur Liberty soit toujours propre et sec. Au besoin, nettoyez la surface extérieure de la machine avec un chiffon humide et une solution à l'eau de Javel diluée (1/100). Après avoir essuyé la machine avec le chiffon à l'eau de Javel humide, ressuyez-la avec un chiffon humidifié à l'eau.

**ATTENTION** : ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans le cycleur ni dans le module de la pompe. Votre cycleur doit être éteint lorsque vous le nettoyez, afin d'empêcher l'infiltration de liquide dans le module de la pompe. Si du liquide s'infiltré dans le cycleur, vous devez appeler l'assistance technique immédiatement au 800-227-2572.

Nettoyez les liquides renversés immédiatement pour éviter que l'humidité n'endommage la machine. Votre machine doit être placée sur une surface qui résiste à l'eau et les liquides renversés doivent être nettoyés immédiatement.

**ATTENTION** : ne touchez pas les capteurs de pression blancs dans le module de la pompe. Le fait d'appuyer dessus peut les endommager.

**ATTENTION** : n'utilisez pas de nettoyeurs ni de désinfectants moussants. N'utilisez pas de flacons pulvérisateurs.

Vérifiez régulièrement le cycleur Liberty pour voir s'il y a :

- des dommages au niveau du tiroir
- des pièces desserrées ou manquantes

Il n'existe aucune autre mesure de maintenance préventive pour le cycleur. Tout entretien doit être effectué par un technicien de service Fresenius Medical Care. Si votre cycleur doit être entretenu, appelez l'assistance technique au 800-227-2572.





# Options du cycleur Liberty

## Quels sont mes paramètres facultatifs sur le cycleur Liberty?

Les paramètres suivants sont programmés dans l'onglet Options (Options), sur l'écran My Settings (Mes paramètres).

- **Add Diurnal UF (Ajouter une ultrafiltration de jour)** : votre infirmière de dialyse péritonéale vous dira si vous devez ou non sélectionner YES (OUI) pour cette option.
- **Language (Langue)** : choisissez anglais, espagnol ou français.
- **Last Bag Option (Option Dernière poche)** : si vous choisissez YES (OUI) pour cette option, le cycleur conserve le liquide dans la poche reliée à la ligne verte pour le dernier remplissage. Lors de la dernière stagnation, le cycleur vide la poche chauffante, la remplit avec la dernière poche, réchauffe le liquide et administre cette solution spécifique pour le dernier remplissage. Des médicaments peuvent être ajoutés à cette poche, puisqu'elle ne se mélangera pas aux autres poches et ne sera pas diluée. Si vous avez besoin d'un volume de remplissage total supérieur à 24 000 mL sans l'option Last Bag (Dernière poche), cette ligne verte peut être utilisée pour la solution supplémentaire.





## Options du cycleur Liberty

# Quels sont mes paramètres facultatifs sur le cycleur Liberty?

- **SI units (Unités SI)** : choisissez YES (OUI) ou NO (NON)

Si vous choisissez YES (OUI) :

Poids - Kg

Glycémie - mmol/l

Température - °C

Si vous choisissez NO (NON) :

Poids - lb

Glycémie - mg/dl

Température - °F

- **Personal data (Données personnelles)** : si vous choisissez YES (OUI), le cycleur affiche Your personal health data (Vos données de santé personnelles) à la fin du traitement. Veillez à inclure vos concentrations de dextrose.
- **USB enabled (Clé USB activée)** : si vous sélectionnez YES (OUI) pour cette option, le cycleur cherche automatiquement la clé USB lorsqu'il est allumé. Si la clé USB n'est pas insérée dans le cycleur lorsque vous allumez la machine, cette dernière affiche un message pour vous informer qu'elle n'est pas en place. Vous pouvez alors l'insérer et le cycleur détectera qu'elle est active. Les renseignements relatifs au traitement seront enregistrés sur la clé USB.







# Options du cycleur Liberty

## Quels sont mes paramètres matériels facultatifs sur le cycleur Liberty?

Tous les paramètres suivants de l'onglet Hardware (Matériel) sur la page My Settings (Mes paramètres) doivent être entrés avant le début du premier traitement.

- **Alarm loudness (Volume de l'alarme)** : peut être réglé entre 1 (faible) et 20 (élevé)
- **Key loudness (Volume des touches)** : peut être réglé entre 0 (faible) et 20 (élevé)
- **Date format (Format de date)** : peut être réglé sous la forme MM/JJ/AAAA ou JJ/MM/AAAA
- **Date (Date)** : la date est déjà réglée lorsque le cycleur arrive.
- **Time format (Format d'heure)** : peut être réglé sur le format 12 heures (AM/PM) ou 24 heures
- **Time (Heure)** : la date est réglée sur le fuseau horaire de l'heure normale du Pacifique lorsque le cycleur arrive. Réglez l'heure sur votre fuseau horaire spécifique conformément aux instructions du Guide de l'utilisateur du cycleur Liberty ou à celles de la page 25 de ce guide pratique.
- **Screen blanking (Extinction de l'écran)** : si cette option est réglée sur YES (OUI), l'écran tactile devient noir après 10 minutes d'inactivité et le reste jusqu'à ce que vous le touchiez ou que vous appuyiez sur une touche. En cas d'alarme, il vous suffit de toucher l'écran pour afficher l'image. Si cette option est réglée sur NO (NON), l'écran reste allumé au niveau de luminosité sélectionné.
- **Screen brightness (Luminosité de l'écran)** : peut être réglée entre 1 (très faible) et 10 (le plus lumineux)





# Paramètres de thérapie du cycleur Liberty

## Quels sont les gammes de thérapie pour le cycleur Liberty?

- **Total therapy time (Temps de thérapie total)** : programmable jusqu'à 47 heures et 59 minutes
- **Fill volume range (Gamme du volume de remplissage)** : de 500 à 4 000 mL (les volumes de pause et de dernier remplissage peuvent être de 0)
- **Dwell time (Temps de stagnation)** : jusqu'à 9 heures et 59 minutes
- **Bag sizes allowed (Tailles de poches autorisées)** : 2 000, 3 000, 5 000 ou 6 000 mL (la poche chauffante doit contenir le premier volume de remplissage plus 1 000 mL)
- **Number of exchanges (Nombre d'échanges)** : de 1 à 99
- **Number of pauses (Nombre de pauses)** : des pauses peuvent vous être prescrites ou non. Le cas échéant, votre infirmière de dialyse péritonéale vous indiquera le nombre de pauses à entrer.
- **Maximum total volume (Volume total maximal)** : chaque traitement peut administrer jusqu'à 30 000 mL.
- **Drain Time (Temps de drainage)** : temps de drainage programmable le plus faible en minutes = volume de remplissage divisé par 100; temps de drainage maximal = 59 minutes
- **Patient Weight (Poids du patient)** : le poids sec doit être réglé entre 20 kg (44 lb) et 400 kg (880 lb).
- **Daytime manual exchange (Échange manuel en journée)** : de 0 à 4 000 mL





# Paramètres de thérapie du cycleur Liberty

## Comment modifier l'heure sur le cycleur Liberty?

Lorsque la machine sort de l'usine, elle est pré-réglée sur l'heure normale du Pacifique. Vous devez la régler sur votre fuseau horaire spécifique.

Une fois le traitement commencé, vous ne pouvez plus modifier l'heure. Par conséquent, vous devez le faire avant de commencer le traitement ou attendre de l'avoir terminé.

Pour modifier l'heure :

- Appuyez sur le bouton **My Settings (Mes paramètres)** et sélectionnez l'onglet Hardware (Matériel).
- Appuyez sur la boîte de dialogue **Time format (Format d'heure)** jaune. Elle devient orange.
- Utilisez les touches de direction **Up/Down (Haut/Bas)** pour régler l'heure au format AM/PM ou 24 heures.
- Appuyez sur **OK**.
- Ensuite, appuyez sur la boîte de dialogue Time (Heure) jaune. Elle devient orange.
- Utilisez les touches de direction **Up/Down (Haut/Bas)** pour régler l'heure. Appuyez sur **OK**. Appuyez de nouveau sur les touches de direction **Up/Down (Haut/Bas)** pour régler les minutes. Appuyez sur **OK**. La boîte de dialogue devient jaune pour vous indiquer que vous avez réglé l'heure.





# Paramètres de thérapie du cycleur Liberty

## Quelles données de santé personnelles dois-je entrer dans le cycleur Liberty?

- **Your Personal Health Data (Vos données de santé personnelles)** : si vous sélectionnez YES (OUI) dans vos options Personal data (Données personnelles) pour ce paramètre, vous devrez indiquer les données suivantes :
  - quantité de chaque type de solution installée
  - type de la dernière poche (si différente)
  - glycémie (sucre)
  - poids
  - pouls
  - pression artérielle
  - température



www.fmcna.com



**FRESENIUS  
MEDICAL CARE**

Fabriqué par Fresenius USA, Inc. • 4040 Nelson Avenue • Concord, CA 94520 (États-Unis)  
Pour toute demande ou question, veuillez appeler les services techniques au 800-227-2572.

**Indications d'utilisation :** le cycleur Liberty de Fresenius Medical Care est destiné à la dialyse péritonéale chronique et aiguë. Les connecteurs patient stay•safe de Fresenius Medical Care sont conçus pour être utilisés avec un cycleur de dialyse péritonéale, pour le drainage et l'infusion de la solution de dialyse péritonéale lors d'échanges de dialyse péritonéale. Ils sont indiqués pour la dialyse péritonéale chronique et aiguë.

**Attention :** la loi fédérale des États-Unis restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin ou d'un autre praticien autorisé. Pour une utilisation sûre et appropriée de cet appareil, lisez le mode d'emploi. Pour obtenir une description complète des risques, contre-indications, effets secondaires et précautions, lisez l'étiquette de l'emballage dans sa totalité.

Fresenius Medical Care, le logo en forme de triangle, Liberty, stay•safe et IQdrive sont des marques de commerce de Fresenius Medical Care Holdings, Inc. ou de ses sociétés affiliées.  
©2008 - 2013 Fresenius Medical Care North America. Tous droits réservés. Imprimé aux États-Unis.